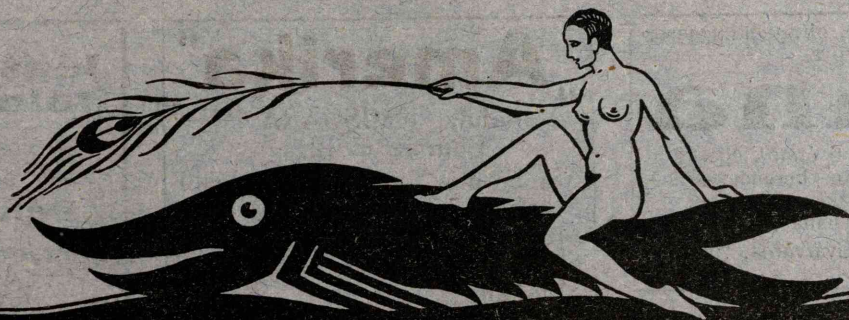


VIII. évf. 14. sz.

Timișoara, 1930 április 8

Ára 20 lei, 3 ckor., 8 dinár, 2 lira
Bucarestben: 25 lei
Párisban . . : 2 fr. 50 cent
Bécsben . . : 50 Groschen
Magyarországon 50 fill., Pályaudvarokon 60 fill.



IKKATV II AKIRL

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

Tartalom:

Erzsébet naplója

Egy fiatal, 18 éves leány intim feljegyzése, aki elszökik hazulról és Párisban sok szerelmi viszontagságon megy keresztül Franciából fordította „Bán dor”

Házasság előtt mit szabad tenni egy fiatal lánynak?

Német bírósági ítélet, mely szerint a „mai” fiatal lányoknak „egy” szerelmi viszonyra igenis joguk van!

Véres házassági

dráma Egy szerencsétlen szerelem története házasságon, elváláson és prostitúción keresztül

Az első Irt a „Csöppike”

Szerzőnek egyik legjobb és legőszintébb novellája a fiatal lányokról

Becsületszó

Novella Takács Zoltánnak, az új magyar irodalom egyik legifjabb tagjának pompás novellája

A fetisizmus

Irt a: Bán dor. Tudományos sexuális cikk a szerelmi kilengésekről

Öt fiatalember me- rénylete egy leány ellen

Erkölcstriport Szeged fertőjéből

Hófehérke és a hét törpe

Bán dor sok szellemességgel megírt novellája a mesekönyvekből ismert Hófehérkéről és a törpékről

Találkozásom a XX. század Mme Pompa- dourjával

Ifj. Kubán Endre egyik legjobb novellája

Kis mesék felnőttek számára



A lyukas pénz

A bárban két nő beszélget egymással:

— Béla mindig okvetetlenkedett.

— Na és mit mondtál neki?

— Azt, hogy ezt a pénzt nem fogadhatom el, mert multja van...

Ha Temesvárra jön, okvetlen látogassa meg a

Diana

fürdőt, mely reggel 6 órától, éjjel 12-ig van nyitva. Modern berendezés, kényelmes kiszolgálás, olcsó árak. Ügyeljen a „Diana” névre

Timișoara, Gyárvaros, Andrásy ut 14. 8E

„MIRA”

Tükörgyár, Timișoara IV, Begabalsor, 24. szám

Vállal műcsiszolást és foncsorozást. Olcsó és megbízható munka, prompt szállítás. Soffőröket és autókat azonnal kiszolgál

3 nap alatt eltüntetett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Cipőfestést

bármily divatszínben

minden bálí és jelmezuhanához (ezüst és arany is) **12 órán belül** vállalak. Krepp gummitalpalást, hócipőjavítást szakszerűen készítek cipőjavító műhelyemben.

Fock Sándor

Temesvár, Belváros, Erőd-u. 1, bejárat a kapu alatt 41

Készítek divátöltönyöket garancia mellett 800, 1000 és 1200 leiért. Gyermekruha 600 lei. Elvállalak minden a szakba munkát jutányos áron. (20)

Amigó József

uriszabó

TIMIȘOARA IV., Begabalsor 20, b. (Horgony palota mellett).

Vizumokat és más megbízásokat Bukarestbe 36 óra alatt elintéző **PINKERTONBOY**

Timișoara — Telefon 75

Fackelmann és Leuceán

műbutorasztalosok

Temesvár IV Begajobbsor 19

Készítenek Recamier vitrineket és komodokat antik kivitelben.

„Amerika”

Ruhaház, TIMIȘOARA IV., Bonnáz u. 12 a.

Munkaruha	300 leitől
Munkanadrág	110 „
Munkaköpeny	250 „
Sofőr (egybe) ruha	350 „
Munkaing	99 „
Gyerekruha	180 „
Sapka	78 „
Kalap	110 „
Trench coat	1200 „

Elegáns lesz, ha tavaszi felöltőit és öltönyeit

Piperszky Demeter

uriszabónál készítteli.

TEMESVÁR I., Str. Gen. Dragolina 1. (Deák-utca).

Olcsó árak!

Károlyi József

uri fodrász

Timișoara, Belváros, Jenőherceg-ucca 14.

Hajvágás hölgyek számára is.

Gyapjuipar Részv. Társ.

Románia legnagyobb textilgyára, 1800 munkást foglalkoztat.

Telefon: 6-63. 274. 504. 1663, 1888

Jégszekrények, italmérő pultok

olcsón csak a készítőnél kaphatók! (22)

Petrovits Simon

Timișoara IV. Preier-utca 21.

Javítások olcsón és pontosan készülnek

Báyer Géza

cipész, Timișoara IV. Hunyadi u. 3

Készítek mérték után elegáns uri és női cipőket. Javítások soron kívül, pontosan. Festek bármely színben cipőket, ridikülöket, keztyűket és akatáskákat (18)

Figyelem urak és hölgyek! Tisztelt vevőim! :-:

Tiszti és női divatcsizmákat, ugymint mindenféle igényt kielégítő cipőket mérték után és raktáron a legjobb anyagból készítek az ujonnan berendezett üzletemben.

Rácz András cipésmes. TIMIȘOARA I., Str. Primăriei No. 8.

Skála János

f a s z o b r á s z

Timișoara IV, Strada Gelu 18 (Pacsirta-utca) (930, 32)



Butorfaragást, facsillárt, faszobrot és disztárgyat készítek a legfinomabb kivitelben

Vémit Száva

butor és épületasztalos

TIMIȘOARA II., Tigris-utca 25.

Készít üzlethozrendezést, portált a legolcsóbb áron, a legkiválóbb kivitelben. (20).

Különféle jobb **hálószobák** ugymint: jávor, virág, mahagoni, avondere, cseresznye, afrikai rózsá intárziával, fehér lány-szoba olcsón eladó. **DORN műasztalos**

TIMIȘOARA III., Hattyu-utca 47.

(18).

KRISTÓF

uriszabósága

Temesvár-Józsefváros

Str. Gen. Foch 1. (Foröbl-utca) (18)

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Timisoara, Gyárvaros,
Vadászerdei alé 11

Fiókiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjunarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D. D
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine

Magyarországon: Budapest, VII.
Erzsébet körút 6. Hiv. órák 4—6



Kiadóhivatali igazgató: WEIDBERG FÜLÖP

A lap megjelenik minden héten, kedden

Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	6.50 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 c. kor
Ausztriában	9 silling
Németország.	3 márká
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timisoara és Dunabank r. t.
fiókja, Beregsas

Főszerkesztő:

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:

BEN GIT

Művészeti szerkesztő:

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendőek. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

Új regényeink!

Általános feltűnést keltett mult heti számunkban Maurice Dekobra, a világ-szerte ismert angol író interjú cikke, amit az amerikai szerelemről és az amerikai lányokról írt és aminek éle erős szatírával állítja szembe egymással az álmorál európai és a szexuális téren felszabadult amerikai nőket. Dekobráról a közel jövőben még két hasonló irányú cikket fogunk közölni, hogy így is kifejezésre juttassuk programunkat és azt, hogy olvasóinknak mindig csak jót és a jóból is kizárólag a legjobbat nyújtjuk.

Kitűzött célunknál azonban még tovább megyünk, mert már előre is jelenthetjük, hogy Olga Scheinpflug, a kitűnő nevű és jelenleg Prágában élő írónőtől „Babiola” cím alatt a közel jövőben egy a maga nemében érdekes regény közlését kezdjük meg, melynek cseh nyelvű kiadása a napokban hagyja el a sajtót, német kiadása pedig Drezdában jelenik meg. A regény részletes ismertetésére későbbi számainkban még külön ki

fogunk térni, amikor az illusztris írónőnek, Olga Scheinpflugnak fényképét közöljük lapunk hasábjain, hogy olvasóinknak bemutassuk azt a szerzőt, aki írásaival sok kellemes órát fog részünkre szerezni. Olga Scheinpflug a cseh irodalomnak számottevő tagja és a rokonszenves írónő nemcsak szűk hazájában, hanem a távolabbi külföldön is népszerű és közsímert.

Ettől függetlenül Kubán Endrének, az erdélyi magyar újságírógárda legjobb tollu reprezentánsának „A szerelem karjaiban” c. kis riport-regényt kezdjük meg a közel jövőben közölni, mely egy sokat zaklatott élet megdöbentő részleteit viszi az olvasó elé.

Ez a kis regény mindössze 4—5 folytatásban jelenik meg, de minden egyes sora, betűje maga a reális élet.

„Bán-dor”-tól ugyancsak sok érdekes és szellemesen megírt, nivós dolog vár közlésre. Nemkülönben „Parissys” francia fordítónk és jeles tollu munkatársunk szexuáltörténeti cikkeit közöljük a közeli számokban.

Becsületszó

Eredeti kézirat, írta: Takács Zoltán

A férfi a száját nézte.

Keskeny volt az, finom és vérpiros.

Azután a szemét nézte.

A lány hirtelen felugrott és az ablakhoz lépett. Félkönyökkel az ablakra hajolt és nézte az eget. Ezer meg ezer csillag ragyogott a kormfekete, augusztusi égen.

A férfi lassan utánamént.

Könnyű szél fújt be az ablakon és megborzolgatta aranyszőke haját. A nyakába is belehelt és a selyemblúz is meglibeggett rajta, azután meg odatapadt testéhez, mint ha fürdőből lépett volna ki. Kicsi, erős melle előkerekedett. Mellbimbója előrefurta a selymet.

A férfi hozzálépett. Szája szinte érte selymes haját, hangja ott suttogott fülei mellett.

— Kitiy, mondd, mi értelme van ennek a játéknak?

A lány szembefordult vele.

— Játék? Egyszerre játék? Eddig mindig azt mondta, a dolog halálosan komoly...

— Komoly az én részemről. De te játszol velem, mondd, miért játszol?

— Hisz még fiatal vagyok,

jóformán gyerek ... hát nem tudom, miért csodálkozik azon, ha játszom !?

Fölnevetett.

Halkan, ingerkedve. Különösen a szája ingerelt. S a nyelve is segített. Alattomosan bujt meg hófehér fogai mögött. Milyen forró lehet a szája ...

— Kitty ... vigyázz magadra...

— Miért?

— Mert ... mert ...

A férfi hirtelen megfogta a lány két kezét és magához rántotta. Szájuk vérvörösen, szömjasan rikitott egymásba, közvetlen közletről és a férfi megcsókolta a lányt. Égő volt a szája, izes volt, illatos ...

— Szégyelje magát ...

A lány kiszakította magát karjai közül és visszamene-
kült a szobába.

— Szégyelje magát! Becsületszavát adta, hogy egy ujjal sem nyul hozzám ...

A férfi zavartan hajította le fejét.

— Igaza van ... de maga az oka, miért játszott velem?

A lány két gömbölyü, kis keble még pihegett, szája még durcás volt, arckifejezése haragos, de tekintetében különös, fátyolosan csillogó borongás játszott. Borzongva, félénken, de mégis bizonyos ideges kíváncsisággal nézte a férfit.

Az lehajtott fejjel, ökölszorult kezekkel állt ott az ablak mellett, azután lassan előrejött. Egészen a szoba közepéig. Ott megint megállt földre szegett szemekkel és habozni látszott.

A lány izgatottan, sunyin, szinte meglapulva figyelte minden mozdulatát és össze-
rezzent, amikor az hirtelen felkapta fejét és öklével egyet ütött a levegőbe.

— Megyek Kitty!

— Megy? Hova? — kérdezte a lány inkább ijedten, mint meglepődve.

— Akárhova. Valahova ... de itt nem bírok maradni ... nem!

A lány most ösztönszerűleg közelebb jött hozzá, két halma idegesen remegett meg a selyembluz árnyékos redői között, hangja bizonytalan volt és zavart.

— Hát ... de miért nem?

Most a férfi is közelebb ment hozzá.

Ott álltak szemtől szembe és testükön átremegett közelségük varázsa. Szemeik vágyva, égve, mohón tapadtak egymásba, hogy ijedten, zavartan váljanak el ismét tekinteteik.

— Miért nem bir itt maradni ... talán megsértettem?

— kérdezte ismét a lány.

— Nem ... de zug a fejem, zakatol a vérem. Igen, megmondom őszintén ... Kitty ... vágyok Rád és égek érte ... igen, tudd meg, kívánlak őrlítő, száguldó, féktelen kívá-
nással ...

Már ott álltak egészen közel egymással szemben, szinte átérezték egymás testének elektromos bizsergését, a lány teste görcsösen borzongott, szemei lecsukódtak, elengedte magát tehetetlenül és karcsu teste szinte huzta, hívta magához a férfit.

Az fojtott, fátyolos hangon folytatta.

— Kivánlak bolond, féktelen, bünös és szent rajongással ... de —

Hirtelen erőt vett magán és egy lépést hátralepett. Végigsimitott reszkető kezeivel égő homlokán.

— De ... a becsületszó ...

A lány felnyitotta nagy, kerek csodálkozó szemeit:

— A becsületszó?

— Igen ... becsületszavamat adtam, hogy egy ujjal sem nyulok magához és állani akarom ezt.

— De hiszen ... — a lány zavartan sütötte le szemeit és akadozva folytatta — de hiszen ... hiszen nem kell azért megszegnied a becsületszavát ...

— De ha még csak egy percig is maradok, meg fogom szegni ...

— De hisz ... arra adta a becsületszavát, hogy egy ujjal sem fog hozzámnyulni ...

A lány félig elfordult tőle, a férfi mellé lépett, szorosan hozzá és úgy kérdezte halkan:

A fiatalasszony verset ír:

Csanády ágyban jó aludni,
Csanády ágy az jó, erős,
Csanády ágyban este, reggel
A férjem friss és teterős.

Divatos butorok állandóan
raktáron.

Timișoara, IV. Bonnáz u. 22
38

NEU JENŐ lakatos és vízvezetékszerelő, Timișoara II., Andrassy-ut 16. szám. (36)

Vállal mindenféle új és átalakítási munkákat prompt, olcsó árak mellett.

Modes

Salon HAAS Divatterme

Timișoara I., Dom tér 4.

Testre szabott, elegáns, szép kidolgozású tavaszi női kabát csak úgy érvényesül, ha mérték után készül!

— És?

— És... csak azt akarom mondani... hogy ezt könnyen megtarthatja, ha itt is marad...

A férfi hirtelen átkarolta, magához préselte, fölkapta a levegőbe és lázas, vad örömmel vitte a hálószoba felé:

— Igazad van Kitty, egy ujjal sem fogok hozzád nyulni...

Intim megállapítások.

Vannak a nőknek olyan pillanataik, melyekben nagyon szeretnének ellenállani, de nincs kinek.

*

Az érdekházasság nem más, mint kettős könyvtétel. A hozományt javunkra, a feleséged pedig terhünkre írják.

*

A boldog szerelemnek nem elég egy szív. Legalább kettőre van szüksége, hogy elferjen.

*

Bizonyos koron túl az emberek érényesek. Tudniillik kivész belőlük a rosszra való téhetség.

*

Amikor a férfi a nő lábait vizsgálja: magasabb szempont érdekli. Amikor az arcát nézi: alacsonyabb szempont.

*

Sok ember elvárja, hogy köszönjének neki. Más ugyyszólván megköveteli. Van, aki egyenesen provokálja: előre köszön.

*

A nő előbb kerül lejtőre s azután tör fel a magasba. A férfi a magasból bukik alá.

*

A nő csak felfelé szeret barátkozni. Férfjhez menni lefelé is.

*

A csók a leánynak elveszi, az asszonynak visszaadja a nyugalmát.

*

Egy szó leköt (becsületszó), kettő fogva tart (holtomiglan-holtodiglan) s háromnak rabja vagy (asszony, kártya, bor.)

*

Minő szép lenne egy megfordított élet: aggasztán lenne az ember és emlékekre gondolna, azután férfi lenne és átelné az emlékeit, mindég fiatalodna, több lenne az illúziója, reménye megismerné az első szerelmet, vidáman füttyörszne és mikor már sokáig élt volna, végére járt volna a kiszabott utjának, ölébe vonná az anyja és szépen álomba ringatná.

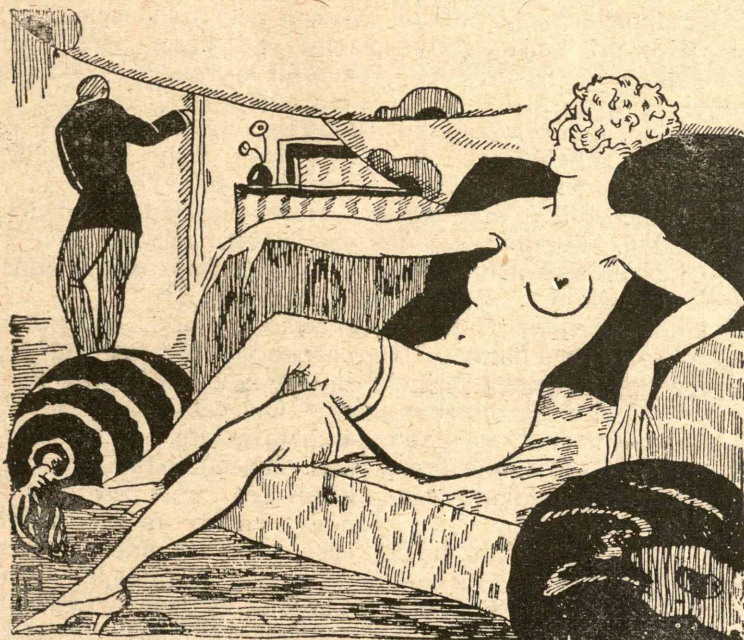
*

A házasságban minél hosszabb ideje tart a házasság, annál rövidebb ideig tart a házasság öröme. Mondhatnók matematikailag úgy is, hogy az ölekezések száma a házasság éveinek számával fordított viszonyban van.

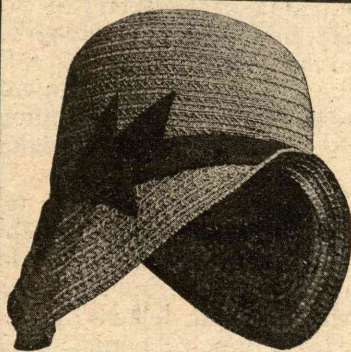
Káradai Emil.

Mi becssteleníti meg az asszonyt.

Choiseul herceg egy Guemenée asszonnyal való diskussziójában a következőkben foglalta össze az asszony becssteleniségéről szóló véleményét: „Egy kis türelmet madame! Vizsgáljuk meg csak egy kisé, hogy mi az, ami egy nőt megbecstelenít. Ha szeretője van az még nem becssteleníti meg, nemde? De megbecsteleníti, ha egy időben több szeretője van, úgy, hogy azt kell hinni, hogy egyik iránt sincs őszinte hajlandósággal. Becsstelenné lesz, ha diszkréciónélkül választja meg a kedvesét, ha nyilvánosan hirdeti, hogy ki a szeretője, aztán kimélet nélkül elhagyja, ha nem érdemli meg.



Agyó!



Női kalap - ujdonságok
legelőnyösebben

N. C. Daniel
TEMESVÁR

Detáileadás a gyárépületben:
Józseftér (Küttlér) 12. sz.

Hófehérke és a hét törpe

— Irta: Bán-dor —

Kezdhethetném ugyanis, hogy: egyszer volt, hol nem volt... de akkor lapunk olvasói egyszerűen állapoznák ezt az oldalt és kárba vesztett egy órai fáradságom.

Szóval, Hófehérke nagyon fehér volt, olyan fehér, hogy csoda. De nem minden tekintetben volt fehér. Sajnos, ekkor már nem lehetett változtatni a nevén, mert ezt még egészen kicsi korában kapta a fehérségével együtt.

A szívével volt baj; ez volt nagyon forró, olyannyira, hogy meg nem értett nőnek érezte magát, merl abban a tág értelemben, ahogyan ő a szerelmet felfogta, a férfiak csakugyan nem tudták kitölteni azt az űrt, ami a szívében tátongott.

Mostohája folyton kis tükrével lévén elfoglalva, nem vigyázhatott eléggé reá s így már egészen fiatal korában evett a tudás fájának gonosz gyümölcséből és mert igen édesnek találta, hamarosan viszonylani kezdett egynémely fiatal emberek irányában.

Busult tehát szegény Hófehérke, pedig ekkor már a tükröcskéje miatt sem voltak kellemetlenségei a mostohájával, busult éjjel-nappal, de különösen éjjel és hiába keresett egy férfit, aki élete ürességét kitöltötte volna, mindig csalódott.

Egyszer aztán meghallotta, hogy tul a nagy hegyeken, de még az óperenciás tengeren is tul, van az óriások országa. Hátha ezek segítenek a baján? Mit lehet tudni?

Elindult tehát és ment-mendegélt, hét nap és hét éjszaka, akkor aztán nagyon elfáradt és egy buzaföldön leheveredett pihenni. Furcsa buzaföld volt ez, akkora kalászkok nőttek rajta, mint a templom tornya és Hófehérke el is határozta magában, hazaérkezése után felhívni e körülményre a kiscigányok figyelmét. Hát, amint így fekszik a hátán, csak hallja egyszer, hogy reng körülötte a föld, dőlt a buzakalász, elhomályosítva az eget és jött az óriás hét mérföldes léptekkel. Volt akkora, mint a Bazilika tornya.

Hát még az ordítása? Az északról délnek tartó melegebb depresszió egyszerre megváltoztatta írá-

nyát és szégyenkezve tért ki utjából.

— Emberszagot érzek, — sutogta égzengéshez hasonlóan, — sőt mondhatnám, hogy nőszagot érzek! — de ezt már szelidebben égzengte és közben hegyezte a füleit. Aztán meglátta Hófehérkét.

Hófehérke is őtet. De nem szólt egy szót sem, csak intett. Egyet intett és kettő lett belőle, mert ő így volt szokva már.

Az óriás mellétérdelve, hatalmas kezeivel felfedező utra indult a leány ruhája alatt. Hamarabb fel is fedezett mindent, mint a közép-kori felfedezők, csupán a kis bugyival nem tudott semmire inenni, mire Hófehérke mentőexpedíciót küldött segítségére. A boldog óriás kéjes lihegésétől lefeküdt a buzatáblába, mintha jég verte volna el.

— Igen nagy jót fogok veled tenni! — hörögte.

Hófehérke pedig szemeit lehunyva, hálásan felsóhajtott:

— Oh, köszönöm, már előre köszönöm!

Mikor az óriás bágyadtan feltápáskodott, a leányka keserves sirásra fakadt:

— Oh, én szerencsétlen! — átátkozta magát. — Mennyit fáradtam, míg eljutottam ide az óriások közé és most éreznem kellett, hogy ennek még rövidebb az esze, mint a rendes embereké.

Közben az óriás felhasználta az alkalmat és szégyenkezve elsompolygott, Hófehérke pedig bánatában világnak indult.

Megint megymendegélt, egyszer csak találkozik a vasorru bábával. Ott ült egy fa alatt és oly keservesen sirt, hogy két szeméből két patak folydogált. Egyik jobbra, másik balra.

— Jónapot, öreganyám! — köszöntötte illedelmesen Hófehérke, úgy, mint már a mesékben szokás.

— Szerencséd, hogy öreganyádnak szólítottál, — felelte az öregasszony — mert különben rögtön sóbálvánnyá változtál volna.

— Mondd már! Nem is lett volna olyan nagy baj, legalább jöttek volna a vén kecskék... De hát, miért sírsz úgy, anyóka?

— Mar a bánat, lelkem!

— Hogy mar a bánat, öreganyám?

— Mintha száz meg száz féreg szívná a véretem, leányom.

— És hol mar? — kíváncsiskodott tovább Hófehérke.

— Ott gyermekem, ahol az öreganyádat a legtöbbször emlegetik.

— Sohase bántódj ezen! — nevetett a leány és előhuzta a tarisznyájából a gömbölyű skatulyát.

— Látod ezt a kenőcsöt? Apám, a huszár adta nekem, mielőtt meghalt. Ettől el fog mulni a bánatod.

— Jó tét helyébe jót várj, leányom! Tudom miben fáradozol és segíteni akarok rajtad. Keresd fel a törpék országát; itt van srégen balra, ahogy keresztül mégysz ezen a hegyen; azok meggyógyítanak. Mert kis ember...

Na jó. Hófehérke megköszönte a tanácsot és elindult. Mire beesteledett, egy erdőbe ért. Sokáig vándorolt, míg végre világosságot pillantott meg és csakhamar odaért egy kis házhoz, melyben hét törpe lakott. Bátran benyitott az ajtón és látott hét icipici kis ágyat, benne hét icipici kis emberkével. Ezek voltak a törpék. Szakálluk szépen ki volt terítve a paplan fölé és mindegyik ágy közepéből emelkedett az a magas kémény, mely már odakint is felkeltette a figyelmét.

— Jó estét kívánok, mind közönségesen! — mondta Hófehérke.

Nosza, lón nagy riadalom erre a törpék között. Rémülten tekintettek a nagy nőstényemberre, mig-nem a leány bársonyos kezének némelyes cirógatásaival megnyugtatta őket.

Aztán lényének szokott egyszerűségével vetkőzni kezdett, mire a törpéket azonmód kilelte a hideg. Az előtűnő hófehér mellék, rózsás combok oly megrázó hatással voltak szegényekre, hogy kénytelenek voltak a legnagyobb sietséggel visszabujni a kéményeik alá.

Hófehérke pedig lefeküdt az egyik törpe mellé. Azután a másik mellé. És így sorban mindegyikkel megbarátkozott az éjszaka folyamán.

Nem is hagyta el többé őket: a hét minden napján más és más törpével barátkozott és minden éjjel üresen maradt egy kémény.

És így élt boldogan, míg meg nem halt.

gyáznia kell — ha már előbb nem vigyázott — legalább arra, hogy a férj sohase tudja meg, hogy nem

egy volt, hanem — négy. Legalább is erre int a berlini bíróság.

Ráskay László.

Véres házassági dráma

Egy szerencsétlen szerelem története házasságon, elválaszon, prostitúción keresztül

Ólárióból (Délamerika) jelentik:

A házassági dráma szereplői Valdemar de Souza soffőr és a felesége, Diamantina. Mindketten fiatal emberek még, a férfi 28 éves, a nő mindössze 20. De már házasságuk előtt hosszú idővel állandóan együtt jártak és ismerőseik előtt jegyespárnak számítottak. A férfi már régen megkérte volt a leány kezét. A leány, aki szerelmes volt a soffőrbé, szívesen mondott igent, viszont a leány anyja nem jó szemmel nézte a házasságot, legfőképpen azért, mert Valdemar nagyon sokszor volt állás nélkül. Eppen az állásnélküliség szomorú napjait élte akkor is, mikor a házasság tervével legkomolyabban foglalkozott. Az anyja végre is nem tudott ellenállni a leánya makacs könyörgéseinek, adott a leányának bőséges kelengyét, némi ékszert, két szobabutort és kivett egy kis lakást is a fiatal párnak, mely ezután rövidesen egybe is kelt. A férfi kijelentette, hogy napok kérdése csak, mikor kapja meg az állást, melyet biztosra ígértek neki és a mézeshetek a munkanélküliségtől függetlenül is a legnagyobb boldogságban teltek el.

Diamantina anyja időnként segítette őket és egyre határozottabban szólította fel vejét, hogy nézzen végre komolyan állás után. A férfi olykor félnapokra el is tűnt hazulról. Hazatértekor mindig azt mondta, hogy a városban járt állás után, de nem sikerült szereznie. Az anyós már kezdett kifogni a pénzből, s a férfi kezdte sorra eladogatni a maga és a felesége ruháit, majd az ékszereit. Állás azonban ezután sem került és Valdemar egymásután mindkét szoba butorzatát eladta. Diamantina anyja már teljesen kifogyott a türelemből, kijelentette, hogy ilyen körülmények közt megszakítja a fiatalokkal az érintkezést.

Szomorú napok virradtak ezután a házaspárra. Diamantina azonban hiven kitartott a férje mellett, aki állandóan újra, meg újra szerelmet esküdött neki. Közben azonban a szép kis asszonykának sorra mu-

tatta be ismerőseit és szívesen hagyta őt egyedül azokkal. Az ismerősök nagyon agresszíven viselkedtek Diamantinával, akit szemérmetlen ajánlatokkal üldöztek. Az asszonyka panaszkodott a férjének, aki azonban ennek ellenére sem volt hajlandó szakítani ismerőseivel, sőt érezte az asszonnyal, hogy viselkedését érthetetlennek találja, mert csakis az ő engedékenysége révén tudnának most pénzt szerezni. Az asszony azonban nem sokáig bírta ezt az életet, hanem most már egy keserves csalódással a lelkében elhagyta az üres lakást és a férjét, hogy vissza költözzék az anyjához. Ott aztán minden érintkezést megszakított a férfivel.

Ilyen előzmények után kísérté el a fiatal asszony tegnapelőtt az anyját egy gyógyszerháza. A férj azonban észrevette őket és lesbeállt. Amíg az anyósa is ott volt, nem mert közeledni a feleségéhez. A gyógyszerháza azonban Diaman-

tina anyját egyuttal kezelték is és ezt az időt felhasználta a fiatal asszony arra, hogy bevásárlás céljából elmenjen egy üzletbe, mely a Rua Leopoldina Regón van.

Az üzlet előtt azonban váratlanul elállta útját a férfi. Szó nélkül megragadta az asszonyt, aki kiugrott kezeiből. A férj most rezolver rántott és egyetlen lövéssel leterítette a feleségét. Diamantina vértől borítottan zuhant az ucca kövezetére. A férfi rátérdelt a sebesült nő mellére és közvetlen közelből még kétszer az arcába lőtt. Diamantina persze azonnal meghalt.

A férfi felugrott és eszeveszetten menekülni kezdett. A járőkelők azonban a nyomába iramodtak, hamarosan elérték, lefogták és átadták a rendőrnök.

Urak!

Lányok!

Bakfisok!

Vezérképviselőt:

Meteor irógépszaküzlet
Timișoara, Zăpolya u. 4
Telefon 28-54.

Ügyeljen a névre: „Meteor” és „Royal”!

„Royal” gépen írjatok!

Margineanu József

ÉPÜLET ÉS BUTORASZTALOS
TIMIȘOARA, II. Str. Gloriei (Árok u.) 7
Vállalok minden a szakmába vágó munkát a legmasszívabb kivitelben és a legolcsóbb árakban. 31,7

Wildpret Ferenc műbutorasztalos, TIMIȘOARA
IV., Kossuth L. utca 1.

Készülnek: Elegáns hálószobák, uriszobák és ebédlők.
Javítások pontosan, soronkívül!

[24].



Legolcsóbban vásárolhat férfi, fiu és gyermek - ruhákat

Schönbrunn
Fülöpnél

18

Timișoara, Gyárváros, Fő ucca

Elszakíthatatlan munkásruhák állandóan raktáron

Trench-coat 1400.— leitől

Erzsébet naplója

Franciából fordította: BÁN—DÖR.

(3)

Egy fiatal leány nagyon intim feljegyzései, aki a sok testi fenytés elöl elszökik hazulról, Párisba menekül, ahol sok szerelmi viszontagságon megy keresztül, míg végre nagybácsija megtalálja és haza viszi. A napló francia eredetije annak idején Párisban is nagy feltűnést keltett, tehát méltán fogja érdekelni a mi olvasóközönségünket is.

Ezért folyton sétálni küld, muzeumokat látogatni; figyelmeztet, hogy ne legyek félénk, ha megszólítanak és tárjam fel őszintén terveimet az embereknek, akik érdeklődnek irántam. Valóban, egyre bátrabb leszek ebben a környezetben. Például, a napokban leültem a kávéház teraszára, egy pohár söröt inni. Néztam a járókelőket, az autókat. A mellettem levő asztalnál két férfi ült, nem valami fiatalok. Tréfálgattak, nevetgéltek és átszóltak az én asztalomhoz is. Annyi bolondságot mondtak, hogy nevetnem kellett, mire megszólítottak. Tisztességes embereknek látszóttak és bizalmat kellettek bennem. Elmeséltem nekik élet-történetemnek egy részét, bevalóltam a szökésemet és hogy nagyon unatkozom, mert még nincsen semmi foglalkozásom. Egyikük azt felelte, hogy ha már családomat elhagytam azért, hogy verést ne kapjak, úgy bizonyára szívesen vernék én olyan hölgyeket és urakat, akiket ez a dolog érdekel. Nagyon sokat kereshetnék ezzel. Csak nevetni tudtam ezen az ajánlaton, de az illető ur nagyon is komolyan gondolta. Határozottan kijelentette, hogy nagyon sokan vannak, akik gyönyört élveznek, hogyha rávernek a popójukra és miután ő szintén ezek közé tartozik, szívesen fizetne öt aranyat, ha hajlandó lennék vállalkozni rá. Minnél inkább igyekezett rábeszélni, annál jobban nevettem, olyan komikus volt. Mikor fizetni akartam, sietett ezt megakadályozni és ideadta a névjegyet, hátha meggondolom a dolgot.

Folytonos kacagás közben meséltem el Juliának az esetet. Figyelemmel hallgatott és midőn befejeztem, buta libának nevezett, hangoztatva, hogy öt aranyat nyugodtan el lehet fogadni, ha nem kell érte mást tenni, mint egy bolondot megkorbácsolni. Ő sokkal kevesebbért is megtenné.

— Oh, Madame Julia, Ön talán

egy aranyért is megkorbácsolta volna, de én tudom, hogy a franciák mindenből tréfát üznek.

— Van tréfa és tréfa, egy férfi sohasem ijed meg attól, hogy egy csinos női kéz megdolgozza a popóját.

— Hogyan? Meztelenül?

Persze!

— És Ön megtette volna? Ennek az urnak?

— Természetesen. És ha ő akarta volna, megtehette volna velem is. A nénikémre gondoltam és elpirultam. Julia pedig folytatta:

— Böske kisasszony, akar egy jó tanácsot? Menjén megint sétálni és gondolja meg a dolgot, mielőtt egy ilyen alkalmat visszautasít.

IV.

Anyagiakban nagyon rosszul álllok. Már nem élkezem vendéglőben, hanem Juliánál és így sokat megtakarítok. Kézimunkával próbálkoztam, de olyan keveset hoz. Cimeket is irtam, rosszul fizették. Szerencse, hogy Juliában olyan jó barátnőre akadtam. Ha szomorunak lát, siel felvidítani, vagy legalább is megpróbálja. Segilek neki a takarításnál, mert a cselédet elküldte és még nem találta másikat. Munkaközben nevetgélünk és úgy viselkedünk, mint az utcagyerekek. Néhány nap előtt fogadtunk, hogy ki tud jobban bukfencet vetni az ágyon. Én kezdtem és miután csak pongyola és ing volt rajtam, egészen a melléig meglátott. Dicsért, hogy szép vagyok, mint egy istennő és nagyon fehér a bőröm. Tetszett nekem, hogy ezt mondta és mikor reá került a sor, jól odanéztam. Szép alakja van és fekete hajerdő a hasán és pompás, gömbölyű popója. Alig mondtam neki egy pár hízelgő szót, már kért, hogy üsse meg egy kicsit. Bele sem egyezhettem, már is megmutatta a popóját. Zavarba jöttem és hogy bátorítsam magamat, egy erőset csaptam rá, mire viszonzni akarta.

Birkóztunk, verekedtünk, csókoltuk, csiklandoztuk egymást. Elutasítottam és abban hagytuk a játékot. Duzzogtunk. Aztán felöltözök és elmentem. A fejem nehéz volt és különös forróságot éreztem a testemben. A portás egy levelet adott át, már örültem, hogy valaki leckét akar venni, de alig ovastam el az első sorokat, remegni kezdtem. A levél a kávéházi urtól jött. Kérdezi, hogy meggondollam-e a dolgot és hajlandó vagyok-e őt megbüntetni? Leültem egy padra a sétakertben és arra gondoltam, hogy sohasem fogok nyelvlecek útján pénzt szerezni. De az sem lehet, hogy emberek megbüntetését iparszerűen üzzem. Érzéki dolgokra egyáltalán nem gondoltam.

Julia megcsókolt, mikor hazamentem, mintha nem is haragudtunk volna egymásra. Megmutattam neki a levelet és csodálkozásomnak adtam kifejezést, hogy egy ilyen előkelő ur, olyan nagy súlyt helyez arra, hogy megkorbácsoljam.

— De édesem, — mondta ő — ne legyen olyan naiv és lássa be, hogy a keze érintése kéjes örömet szerez ennek az urnak, aki a rendkívüli dolog hatása alatt szerelmi gyönyöröket fog élvezni.

— Szerelmi gyönyöröket? Én nem akarom, hogy ő... én még leány vagyok.

— Egy kis angol liba vagy! Ha ő gyönyöröket érez, anélkül, hogy hozzád nyúlna, mi van ebben rossz?

— Az egész dolog illetlenség.

— Édes gyermekem, ha csak azt tenné az ember, ami illik, akkor meghalna az unalomtól. Akarja, hogy én vegyem a kezembe a dolgot?

Átölelt, az ölébe huzott, megcsókolt és én viszonztam.

— Magácska még nincs szokva az ilyen dolgokhoz, ez az egész. Mutasson egy kis jóakaratot és én segíteni fogok.

— Hisz én akarom, — mondtam.

Felállt, magasra emelte a szoknyáját és megmutatta domború, husos popóját. Szinte odatolta a kezeimhez. Nem tudtam ellentálni és ütöttem, először csak gyengén, de a bőre süttött és olyan szemérmellen módon mozgolódott, hogy tüzes karikák táncoltak a szemem előtt és megfedekeztem minden szeméremről. Vakon ütöttem és éreztem, hogy valami kellemes zavarodottság vesz erőt rajtam.

— Oh, te kedves kis szüzike! Ha az az ur ezt tudná, bizonyára még öt aranyat tenne hozzá, hogy megkorbácsoljad. Ugyan ne legyél már olyan buta. Ha nem akarsz visszatérni a nagybátyádhoz, akkor itt nem maradhatsz leány. Az elzárt ajtó nagyon hátrányodra lesz.

— Hogy leckéket adjak?

— Találtál már? Ugy vedd az életet, ahogy van. Fiatal vagy és csinos, használd ki a szépségedet és porold ki az embereket, még, ha az a veszély is fenyeget, hogy viszonzni fogják. Ami pedig utána következik, azt fogadd nyugodtan.

Játszadozott velem és én hagytam, mert nagyon jó volt. Az ölébe ültetett, miközben erősen magához szorított és figyelmesen nézte az arcomat. Tekintete az enyémet kereste és kéjes borzongást keltett fel bennem. Önkénytelenül mozgolódtam, testének forrósága felizgatott. Egyre jobban és jobban átadtam magam a különös érzésnek hátradőltem és fejem a vállára hanyatlott. Arcát egészen közelhozta az enyémmhez és csókolt a szájamat. Mintha villanyáram futott volna rajtam keresztül és vadul beleharaptam az ajkába. Nyelve sebesen mozgott, a fogaimat, nyelvemet érintve és magamon kívül voltam. Mikor kissé megnyugodtam, utasítására lovagló módra ültem az ölébe, úgy, hogy a melleink összedörzsölődött. Olyan kéjes érzés volt ez, hogy mindig így szerettem volna maradni, csak csókolni és simogatni puha kezétől. Forrón megcsókolt és azt kérdezte:

— Boldog vagy édesem?

— Nem is tudom kifejezni.

— Hiszed, hogy a legjobb barátod vagyok? Akkor korbácsolj meg azt az urat. Segítségedre leszek, írjál neki minél hamarabb.

A bulorok táncoltak körülöttem. Összeszedtem magam, amennyire lehetett és az asztalhoz ültem.

Julia diktálta a levelet, melyben kértem, hogy a hét végén látogasson meg, beleegyezek a kívánságaiba.

Háziasszonyom időt hagyott, hogy megszokjam a gondolatot és hogy befejezze felvilágosításomat. De már annyira hatalmába kerített, hogy mindent helyeslek, amit mond. Ugyszólván papucs alatt tart, de ennek dacára is nagyon szeretik egymást. Legnagyobb örömünk egymást pacskolni és tüzesen dédelgetni.

Olyan hatással vagyok rá, hogy rögtön felizgul, mint én is nála. Mindenesetre gyakorlottabb, mint én és sokkal hamarabb érzi a gyönyört. Nálam mindig tovább tart, míg ennyire jutok, de ha benne vagyok, akkor én vagyok a vadabb, nem tudok betelni melleinek játékaival, a bimbókkal és hogy csókoljam, harapjam...

V.

Milyen különös történet. Mit szól hozzá a bácsi? Mert már túl vagyok rajta; egy egész regényt kell róla írnom és nem tudom, hogy melyik végén kezdjem. Nem sajnálom a történeteket, mert felnyitotta a szemeimet s most már a multat is tisztábban látom. Julia nagyon jó barátnőm. Hogy a férfi látogatására előkészítsen, egy pillanatra sem hagyott egyedül és állandóan a szerelem gyönyöreit festette a képzeletem elé, melyek nemcsak nők között, hanem férfiakkal is felségesek. Nem csoda, hogy nagyon kíváncsi voltam már, mikor az a bolond a kijelölt napon megérkezett. Julia vezette be a szobámba, miután odakint mindenben beleegyeztek. Tekintve, hogy már évek óta részesültem verésben és másokat is láttam hasonló helyzetben, nem nagy megerőltetésembe került, hogy egy párat azokból az ütések közül, melyeket kaptam, tovább adjak egy férfinak.

Mikor belépett, láttam rajta, hogy nagy zavarban van és nagyon izgatott. Julia kiment, egyedül maradtunk. Minél izgatottabb lett ő, annál biztosabb és szemtelenebb lettem én. Megkérdeztem, milyen módon gondolja a büntetést végrehajtani, mire azt felelte, hogy úgy bánjak vele, mint egy kis gyerekkel, aki engedetlen volt. Julia gondoskodása folytán el voltam látva mindennel. Szigorú arcot öltve, így szóltam:

— Jól van, uram! Ön az iskolában úgy viselkedett, mint egy birka. Azonnal engedje le a nadrágját és térdeljen le, hogy megkapja, amit megérdemelt.

Egy pillanat alatt lent volt a nadrág és elém térdelt, fejét az ölembe hajtva. Bátran felemeltem az ingét és megláttam az üllepét, mely nem is volt olyan csunya, mint gondoltam. De eszembe jutott, hogy most nincs idő anatómiai tanulmányokat végezni és teljes erőmből ütni kezdtem a kezemmel. Minnél jobban ütöttem, fejét annál mélyebben furta az ölembe. Combjaim közzé furódott arcának forrósága különös érzelmeket keltett bennem. Egyszerre felemelte a fejét, szemeiben vad lángok gyultak ki, kezei görcsösen markolták meg a lábaimat.

— Mi az, talán ott keresi a vesszőt? — kérdeztem.

— A vesszőre már nincsen szükség, szép leány.

Erre kijelentette, hogy nagyon kedves vagyok, a számlámat a háziasszonynál kiegyenlíti és ezenkívül 25 aranyat kapok tőle. Ezért meg kell engedjem, hogy defloráljon. Talán, mert Julia állandó izgalomban tartott, röviden, kívánsága ellen nem emeltem kifogást; ellenkezőleg, örültem neki. Megmondtam, hogy azt tehet velem, amit akar. Alig mondtam ki, már nekem esett és teljesen levetkőztetett. Ő is levetkőzött és mikor meztelen volt, csodálkozva láttam, hogy az előbbi hatás már megszűnt és az a különös dolog elvesztelte minden fenyegető magatartását. Kérdő tekintetemre siránkozva felelte, hogy megint rosszul viselte magát, üsse megint, de most az ágyon. Nem volt semmi kifogásom ellene.

— Jól van uram, jöjjön ide, majd megmutatom, hogyan bánnak az ilyen rossz kis fiukkal.

A kezénél fogva huztam az ágyhoz és rálöktem. A hátát mutatva, kényelmesen elnyújtózott. Egy ideig kíváncsian szemléltem, azután elővettem néhány vesszőt és teljes erőmből csapdostam. Ugy vonaglott, mint egy angolna, de a hatás mutatkozott, lihegve mondta: „Gyere”!

Már utakészen állott, a kezét nyújtotta, mikor megkérdeztem tőle, hogy mikor látom ismét. Gunyosan felelte, hogy sohasem megy kétszer egy nőhöz; mert, ha csak verésre és játszásra szorítkoztunk volna, talán újra eljön, de az adott

körülmények között megalázónak tartaná magára, ha még egyszer ugyanazon utat kellene megtennie. A franciák bolondok. Egyre fagatott, hogy tényleg szűz voltam-e?

— Ha csak álmomban nem vette el valaki, anélkül, hogy észrevettem volna, — feleltem nevetve.

VI.

A napok telnek, a kövér ur látogatása óta öröm és meglegeedés uralkodik a házban. A lapokban hirdetéseket tettem közé, hogy tanítványokat kapjak, ami mégis becsületesebb dolog, mint az ágyba feküdni valakivel. Julia nem hiszi, hogy alkalmas leszek tanítónőnek. Felavaltatómat megünnepeltük és névnap ürügye alatt meghívtuk egy régi lakónőjét és egy ismerős családot. Nagyon kedves emberek és érdeklődéssel kísérik sorsomat. A régi lakónőt Sárinak hívják, csinos, szőke, 28 éves leány, aki már jól ismeri az életet és munkatársa egy női újságnak. A család, apa, anya és egy 18 éves fiu, szintén nagyon kedvesek, néhány nap múlva meg is hívtak magukhoz. Az ebédet egy vendéglőből hozattuk, kissé többet ittam, mint szabad lett volna és nagyon jókedvű voltam. Később táncoltunk és Károly, a fiu, kért, hogy tanítsam meg az összes táncokra. Megigérttem. Már az ebédnél nagyon figyelmes és előzékeny volt, habár az apja azt állítja róla, hogy haszontalan, rossz fiu, aki a nőkről már többet tud, mint szabad lenne. Vajjon, mit tudhat? Pedig olyan szelid fiúcskának látszott és ha néha mondott is valami butaságot, csak nevetni lehetett rajta. De azért neki is volt valami különös bogara, mint minden franciának és ezt fel is jegyzem a naplómban. Tánc közben kis zsebkendőmet a bluzomba dugtam és mikor később a teraszon egyedül voltunk, anynyira könyörgött érte, hogy neki adtam. Össze-vissza csókolt és ígérte, hogy egész életén át meg fogja őrizni. Kinevettem. Másnap elmeséltem Juliának az esetet, aki nem helyeselte, hogy engedtem a fiu kérésének, mert nagyon romlottnak tartotta, aki nem tud egy nő közelében lenni, hogy valami toillette dolgot ne kérjen tőle. Elmondta, hogy régebben ő is adott neki egy kis selyemkendőt és mikor egyszer megkérdezte tőle, hogy meg van-e még, megmutatta: teljesen össze volt gyűrve és foltok-

kal tele. Sárka is beleesett a csapdába, ő talán egy selyemharisnyát adott neki s mikor később érdeklődött utána, azt felelte, hogy mindig magánál hordja és pedig megfelelő helyen. Mit értett vajjon a „megfelelő hely” alatt? Julia nem akarta megmondani.

Juliával a legbizalmasabban élünk. Vágyódunk az egyedüllét órái után, akkor gyorsan átölel a combjaival és én csókolom. Bolondja ezeknek a dolgoknak és mint mondja, a férje sohasem szerzett neki olyan gyönyöröket, mint én. Az esték különösen szépek, mikor lefekszünk, akkor kezdődik csak igazán. Kézzelem vagy nádpálcával csapkodom, a teste vonoglik, kér, hogy ismét üsse. És én ütöm, míg a karom kifárad, míg nem birom tovább. De ez a komédia felizgat, az ujjai játszanak és hamarosan a mennyországban érzem magam. Gyakran egyszerre kedveskedünk egymásnak. A hangulat is kellemes, mert egy gramofont vettünk, mely az ilyen jeleneteknél folyton játszik. Sajnos, a zenét csakhamar be kellett szüntetnünk, mert a szomszédok panaszkodtak miatta s így szórakozásaink zenekíséret nélkül folynak tovább. Vajjon, mit szólna a bácsi, ha ezen sorokat olvasná?

VII.

Károly egy disznó. Mégis nagyon csinos és kedves. Ismét náluk voltunk és mellettem ült az asztalnál. Szorongatta a kezemet, mintha már régi ismerősök lettünk volna, érdeklődtem a zsebkendőm után. Nevetett és azt mondta, hogy majd holnap délután felvilágosítást ad róla, ha beleegyezek, hogy egy kávéházban találkozzunk. El is mentem. Nagyon udvarias volt és hangoztatta, hogy a zsebkendőm jó helyen van és meg is mutatná, ha elkísérem egy hölgyhöz, aki éppen angol nyelvtanárnőket keres s akinek már beszélt rólam. Megköszöntem és meg voltam hatva. Mikor odaértünk, meglepett, hogy nem csengetett a kapun, hanem a zsebéből vette ki a kulcsot, mellyel kinyitotta. Csodálkozásom egyre nagyobb lett, oda-bent minden zárva volt és a legnagyobb csendesség uralkodott. Ő nem látszott törődni ezzel, véleménye szerint a hölgy valószínűleg elment valahová, de nemsokára vissza fog jönni. Egy csinosan buforozott kis szalonba vezetett és leültetett a pamlagra. Alig ültem

le, a lábaimhoz vetelte magát és csókokkal borította a kezemet.

— Mi van magával, Károly? — kérdeztem csodálkozva. — Azonnal álljon fel! Mit fog szólni az a hölgy, ha így látja magát?

— A hölgy nem fog jönni — mondta nevetve.

Sértődötten emelkedtem fel, mert kezdtem rájönni, hogy becsapott. Ekkor elárulta, hogy egy unokafivérének a garcon lakásában vagyunk, aki mindig odaadta neki a kulcsot, ha vidékre utazott. Mikor látta, hogy távozni akarok, átölelte a lábaimat és esküdözött, hogy öngyilkos lesz, ha meg nem bocsátok neki és itt hagyom. Hiába beszéltem, csak vergődött a lábaimnál és csókolt a szoknyám szegélyét.

Csodálatosképen ez a látvány, a csinos fiu alázatos tartása, inkább meglágyítottak, semmint haragudtam volna.

— Szegény fiu! — mondtam, meglehetősen bután.

— Oh, Böske kisasszony, legyen jó hozzám és engedje meg, hogy a kendővel megsimogassam a combjait, hogy aztán még egyszer itt Ön előtt...

— Hogyan, ilyeneket mer nekem mondani? Szerencsétlen gyermek! Megöli magát ezzel a játékkal! Akkor inkább csak foglalkozzék az asszonyokkal.

Síránkozva felelte, hogy azok nem törődtek vele és még sohasem volt dolga nőkkel.

Ez a beismerés érdeklődést keltett bennem, sajnálkozva hajoltam le hozzá, hogy arcát megsimogassam. Még mindig a lábaimnál térdelt. Szemeivel könyörgött, hogy az anyyira óhajtott helyhez dörzsölhesse és én bólintottam. Kissé felhúztam a ruhámat s keze rögtön eltűnt alatta. Megtalálta, amit keresett és rajtam édes borzongás futott keresztül. Tapogatózott, fogdosott.

— Milyen kedves volna, ha segítene nekem, hogy megismerjem a nőket.

— Hát ha jön valaki? — suttogtam.

Megnyugtatózott, hogy ide nem jöhet most senki és újra könyörgni kezdett.

— Hát jól van, de csak úgy, ha azután mindig jó leszél!

(Folytatjuk).

(Az 1. és 2-ik rész megjelent lapunk 12. és 13-ik számában, mely bármely újságárúsnál még kapható).

A FETISIZMUSRÓL

— Irta: Bán-dor —

Sacher-Masoch híres regényének, (Venus in Pelz) megjelenése óta egyre szélesebb körökben terjedt el ennek a különös nemi eltévelyedésnek az ismerete. Mindennek dacára a tudomány, mely ezzel a problémával foglalkozik, még nincs tisztában a fetisizmus igazi okaival és egyre újabb megállapítások merülnek fel.

Ha szeretünk valakit, úgy — ha megvizsgáljuk magunkat — tulajdonképpen bizonyos részleteket szeretünk rajta: a nevetését, beszédjét, haját, illatát, járását stb., szóval szerelmünk apró mozaikokból rakódik össze, melyek egymásba fűződve egy nagy szerelem képét adják.

Ha azonban kedvesünk valamelyik bája különösképen hat reánk, oly erősen, hogy mellette elhalványodnak a többiek, akkor előtünk áll a fetisizmus. Ha egy férfi a nőnek csak a szagát szereti, vagy egy asszony csupán az izmait egy férfinak, akkor illat- és izomfetisizmusról beszélünk. Egyszerűen kifejezve tehát: a fetisista az egész helyett egy részt szeret. Idáig azonban ez nem betegség, azzá csupán akkor válik, ha vágyai olyan dolgokra vonatkoznak, melyek nem tartóznak a normális emberek gondolkodási körébe.

Ha például, — hogy a fetisizmus leggyakoribb nemét említsük — egy férfi magas női cipőket, — különös diszítésekkel — imád, úgy ez olyan valami, mely a rendes szerelem személyével semmi összefüggésben nincsen. És szemben állunk a fetisizmus iskolapéldájával.

A fetisizmusban szenvedők szerelme minden lehető és lehetetlen dolgokra kiterjedhet, melyeket egy normális ember képzelete felfogni sem képes. Cipők, prémek, fülbevalók, intim ruhadarabok, mitani

Előkelő uriember fordult orvosához panasszal, előadva, hogy mióta gondolkodni tud, minden vágya és gondolata, — szerelmi tekintetében — olyan nőkre irányul, kiknek valamilyen testi fogyatkozása van. Végző szükségben fordult orvosához, mert vá-

gyakozásában annyira tönkrement, hogy dolgozni sem tudott. Első szerelme egy sánta leány volt, majd később egy 45 éves pupós asszony. Nem is akart ép, egészséges leányt nőül venni, de mikor erre került a sor, szégyelte magát rokonai és barátjai előtt és egy nagyon csinos, de vágyainak egyáltalán meg nem felelő leányt vett feleségül. Már három év óta házas, néha-néha a reggeli órákban nemileg is érintkezik a feleségével, de csak úgy, ha gondolataiban egy pupós nőt képzel maga elé. Feleségének sejtelve sincs arról, hogy mi megy végbe férje lelkében, csak csodálkozik, hogy miért olyan tartózkodó és lehangolt.

Nemrég a városban járva, találkozott egy falábu leánnyal és vele ment. Ez volt az, amire mindig vágyott. E naptól kezdve hetekre egészen más ember lett, munkakedve fokozódott, jókedvű és megelégedett volt. Most belátja, hogy a feleségével nem tud tovább élni és válni akar.

Az orvos erre magához hivatja a fiatal asszonyt és megállapodnak, hogy minden este lefekvés előtt csavarjon a karjára jodiformos köteleket. Az eredmény minden várakozáson felüli. A házasság most a legboldogabb, mert a férfi nemi kielégülését a ránézve legkellemesebb módon érheti el.

Szándékosan részleteztem ilyen kimerítően a fenti esetet, mely tisztán elénk tárja a fetisizmus lényegét, míg másrésről azt is megmutatja, hogy milyen fontos a fetisizmusban szenvedő vágyainak teljesítése, az illető boldogságára és munkabírására nézve.

Másik esetet egy prostituált nő beszélt el az orvosának. Egy állandó látogatója van, aki csak úgy képes a normális nemi aktust befejezni, ha a leány állandóan, nyugodt hangon, vagy százszor is ezen szavakat ismétli: „Halló! Kezdődik a vidám vadászat!” Ez oly mértékben felizgatja a vendégét, aki máskülönben teljesen impotens, hogy rendszeren érintkezik a leánnyal.

A szörme és prémfetisizmus

PODRÁTZKY

Műbutorkárpitos, speciális bőrbutoroknál

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 406. (31-4)

egyike a leggyakoribb nemi eltévelyedéseknek. A psychoanalitikusok itt egy atavisztikus gondolatmenetre mutatnak rá, mely abból az időből származik, midőn az emberek testét sűrű szőr fedte. A nők pedig minden időben igyekeztek hasznát huzni a férfiaknak szép állatbőrök iránt érzett szeretetéből. Tény az, hogy a nemes prémek simulékony puhasága, tompa csillogása, a legnormálisabb emberre is kellemesen izgató hatást gyakorolnak.

Beteges esetekben azonban már sokkal erősebb a vágy: a nőket szőrmékben látni és velük így szeretkezni.

Egy állami hivatalnok felesége kereste fel nemrég orvosát azzal, hogy férje már jegyességük korában elhalmozta őt mindenféle prémekkel, aminek azonban nem tulajdonított különösebb jelentőséget. De mióta házassok, azt követeli tőle, hogy nemi közeledések alkalmával szőrmebundát vegyen magára. És mert ezt megtagadta, most válni akar.

Ha nem sikerül ilyen esetekben az asszonyt meggyőzni arról, hogy férjénél egy ártatlan betegségről — és nem erőszakolt rosszaságról — van szó, úgy legtöbbször válásra kerül a dolog, melyet rendszerint a férj hibájából mondanak ki.

Mindaddig tehát, míg a fetisizmusban szenvedő szerelme ártatlan dolgokra vonatkozik, nem betegség és a közösségre semmi jelentőséggel nincsen. Csupán azt kell követelni, hogy a férfi, mielőtt megházasodik, jövődöbelijének említést tegyen különös szokásairól, hogy elkerüljék a későbbi csalódásokat.

XX

Öt fiatalember merényletet követett el egy 18 éves lány ellen

Megdöbrentő merénylet ügyében kezdett nyomozást a budapesti főkapitányság. A Francia és Egressy-ut környékén több fiatal férfi megátámadott egy 18 éves pesti magántisztviselőnőt, aki ellen merényletet követtek el. A lány idegsokkot kapott és a Rókus-kórházba kellett szállítani. Amikor a rendőrség értesült a támadásról, tisztviselőket küldött ki a kórházba, hogy az áldozatot kihallgassák. A fiatal lány azonban még alig tud beszélni, ezért az eléje tett kérdésekre írásban adott választ. Ebből a főkapitányság a következő tényállást tudta meg:

T. Kornélia tizenhétéves magántisztviselőnő, néhány héttel ez előtt megismerkedett egy nagyon csinos fiatalemberrel, akiről azonban csak annyit tud, hogy Palinak hívják.

Többször találkoztak a fiatalember mindig illedelmesen viselkedett. Vasárnap délután a Rákóczi-uton találkoztak és azután elmentek sétálni. Így értek ki a Francia- és az Egressy-ut sarkára, ahol az esti szürkületben a lány gyanítása szerint adott jelre, a sötétből mintegy öt férfi ugrott elő. Szempillantások alatt letépték, retiküljét elvették, késekkel és botokkal megfenyegették és erőszakot követtek el rajta. Rémületében idegsokkot kapott. Később, amikor eszméletére tért, segítségért kiáltott és a közelben szolgálatot teljesítő vasutasok értesítették a mentőket, akik T. Kornéliát bevitték a Rókus-kórházba.

Időközben több tanu jelentkezett, akik ismerős fiatalembereket láttak ögyelegni a támadás színhelyén s ezen az alapon ma délelőtt két gyanúba vett férfit előállítottak. Az egyik Lipovecz Károly betonmunkás, aki hatóság elleni erőszak és kisebb bűncselekmények miatt már büntetve volt, a másik András Béla 27 éves borbélysegéd, aki hasonló bűncselekmények miatt szintén állt már a hatóság előtt. A rendőrségen valószínűnek tartják, hogy ők követték el a merényletet a lány ellen. Mind a ketten tagadnak. A rendőrség folytatja a nyomozást.

Fotograf I. Kalmár, Timisoara
Józsefváros, Bulev. Berthelot [Kossuth] 27

Kefét és fésűt nyelt az öngyilkos leány

Karcagról jelentik: Az öngyilkossági krónikák változatos öngyilkossági módokról számolnak be, de egy Karcagon elkövetett öngyilkossági kísérlet mégis páratlanul áll a maga nemében. A szerencsétlen öngyilkosjelölt, Matyuga Anna életuntága miatt elhatározta, hogy végez magával. Megfelelő gyilkos szerszámokkal nem rendelkezvén, a kezébe került kis keféjét és hajfésűjét kezdte harapdálni, majd hihetetlen akaraterővel legyűrte a torkán előbb a keféjét, azután a celluloid fésűt. A lány ezután kétségbeesetten kezdett segítségért sikoltozni és feldokolva adta hozzátartozói tudomására, hogy elkeseredésében öngyilkosságot követett el. Az előhívott mentők beszállították a lány a debreceni klinikára. A rögtön alkalmazott gyomormosás meghozta a kívánt eredményt, mert a lány megszabadult a toalettfelszerelésétől.

A 120 kilós férj és 48 kilós felesége.

Mrs. Walter Nolak ügyét fogjuk tárgyalni — mondta az egyik new-yorki kerületi bíró. Az emelvényen megjelent egy filigrán, vézna asszonyka, meghajította magát és leült a vádlottak padjára.

— Álljon elő a sértett, Walter Nolak — mondta a bíró.

Megjelent a sértett férj s a terem felzugott. A férjnek le kellett hajolnia, amikor belépett az ajtón s mikor a panaszos számára fentartott székhez utasították, zavartan kért még egy széket. Igaza is volt, mert egy széken a legjobb akaratlansággal sem tudott elférni ez a sértett férj, akit a

vád szerint felesége súlyosan bántalmazott.

— Mennyi az ön súlya? — kérdezte a bíró, aki gyanakodva nézte a különös arányú házaspárt.

— 120 kilós vagyok — mondta a férj.

— 48 kilós vagyok — mondta a feleség.

Ezután a 120 kilós férj előadta a panaszát 48 kilós hitvese ellen.

— Az asszony szörnyen papucs alatt tartott — mondotta. — Valósággal terrorizált. Legutóbb egy kicsit későn jöttem haza, tudtam mingyárt, hogy baj lesz. Alighogy leültem az asztalhoz, az asszony veszekedni kezdett, majd behozott egy gőzölgő folyadékkal telt fazekat és letette az asztal közepére.

— Nekem mingyárt gyanus volt a dolog, gondoltam, hogy ez nem a leves, hanem valami veszedelmes dolog. Mikor a fazékat megpillantottam, óvatosságból beszaladtam a fürdőszobába. Az asszony rohant utánam a fazékkal és tartalmát, a forró vizet utánam zudította. Szerencsére abban a pillanatban becsúszott mögöttem a fürdőszobaajtó és így a víz már nem ért el. A következő pillanatban a fazékat is hozzávágta az ajtóhoz. Ekkor azt hittem, hogy már kifogyott minden municiójából és óvatosan kidugtam a fejemet az ajtóhasadékon. Vesztetemre tettem, mert a következő pillanatban tányér törött el az orromon. Feleségem csendesen lesben állt a tányérral, várta, hogy kidugjam a fejemet s így azután pontosan eltalált. Csak a véletlenem mult, hogy a porcellánszilánkok nem teték tönkre a szememet. Már ugyanis beadtam a valókeresetem ez ellen a házi sárkány ellen, de mégis kérem megbüntetését, hogy legalább megérezze a törvény szigorát s a következő férjét jobban megbecsülje.

A 48 kilós házi sárkány nem is tagadta a bűncselekményt, amivel 120 kilós férje megvádolta. A bíróság 100 dollár pénzbüntetésre ítélte a filigrán feleséget.

MÜLLER, Timisoara
a legszebben fest, tisztít és mos!

Dinkovics Alex. férfi ruhaszabó

Timisoara II. Három kir. u. 13.

Mérték után készíti a legdivatosabb férfiruhákat és felöltöket. Prompt kiszolgálás, olcsó árak.

Találkozásom a huszadik század Madame Pompadourjával

— Irta: Ifjabb Kubán Endre —

I.

Szükségtelen a novellám élén előre bácsátani, a fent jelzett hölgyel természetszerűleg Párisban találkozlam. Történetem hősnője, a cimben leirt Pompadour asszony, mint ez egy valódi huszadik századbeli ladyhoz illik, amerikai és izzig-vérig modern volt.

Más szóval ez annyit jelent, hogy saját keverésű illatfelhő vette körül kisportolt, karcsu alakját, ruháit Madelain készítette, mert Worth a számára már csak csak kákat tudott előállítani. Szemöldökei nem voltak, azaz a helyén beretvaéles csik jelezte a divat kinövéseinek újabb barbárságát. Fiusra nyirt bubihaja volt, a monokli jobban tapadt a szeméhez, mint bármelyik délamerikai nábobnak. Tökéletes urileány volt, olyan, amelyik önhatalmulag maga rendezi élete sorsát. Ha, ehhez a pontos és élethű leíráshoz hozzáfűzöm, hogy hazulról vastag és korlátlan összegről szóló csek-könyvet kapott, melyet szükség esetén ismét megprolongálhat, életnagyságban az olvasó szeme elé varázsoltam.

II.

Egy szerdai napon, délután hét órákor kapcsolódtam bele életébe, amikor fáradhatatlan vándorlásaim és kalandhajszolásaim közepette a Hotel L'Opera haljában állva, a szállodó aranyzsinoros portásának bediktáltam személyi adataimat. A párisi éjszaka most kezdett teljes pompájában kibontakozni, a homály most dobta le az életörömtől kacagó világvárosra koromsötét leplét. A lokálokban a pincérek hada már elkészítette a haditerveket, míg a kokottok és a táncosfiuk hosszasan készítgették magukat az esti nagy ütközetre, mely voltaképpen csak egy célból lett megüzenve és egy áldozat volt kiszemelve, a mulató közönség. Helyesebben nem is ő, hanem inkább a pénztárcája. Mondom, este hét óra volt, amikor belibbent a szállodával szomszédos bár Fiv o cloock Thee-jéről estélyi köpenyében, lovagjai kíséretében Daisy, Torwald James csikágói konzervgyá-

ros egyellen leánya, büszkesége és szemefénye.

A magam részéről hallgatólagon tudomásul vettem már az első percekben, hogy Daisy, akit

akkor még nem volt szerencsém névleg ismerni, természetesen, mint a legtöbb tökéletes és modern amerikai urileány bosszantóan nevetlen és kihívó modoru. Ismét-



Ajándék

Navigazione Generale Italiana

Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél-Amerika felé
Tengeri ut: **Genova-Braziliáig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
[31-14]
Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiok: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

**Ha szereti még a jót,
Vásároljon az „Atlanticánál”
Kávét, teát, cacaót!**

Timișoara I. Takarékpénztár. 4. Tel. 19.29

(18)

lem, hogy egyenesen fizikai rosszullétet éreztem akkoriban az ilyen mondain hajlamokkal telepélt, démonba oltott urileányok iránt és a jelen esetben is abszolút közönyösen vontam ki magam személyének varázsa alól.

III.

A szobámban alig másfél órát tartózkodtam. Átöltöztem és aztán a Chat et Noirba mentem. Ha nem ismerik Önök ezt a legbájosabb, legmeghittebb bárját Párisnak, úgy melegen ajánlom figyelmükbe. Minden apró és miniatűr itt és a jazz is halkán és diszkrétén játszik. Mi sem természetesebb tehát, hogy a lármás és nagyhangu angolok és amerikaiak megkimélték jelenlétükkel.

Aliceval kellett itt találkoznom. Pardon, most jut eszembe, hogy Önök még nem ismerik Alicet. Engedjék meg, hogy bemutassam. Alice apró, izlésesen öltözködő, jól táncoló, kedvesen mosolygó színésznő, akit egy barátja szélsőye folytán lett a festett kuliszák elmaradhatlan kelléke. Holott, ha tőle függött volna, bizonyára, mint gondos háziasszony stoppolgatta volna urának kiszakadt harisnyáit. Röviden: Alice három hét óta a barátnőm volt.

Szerettem ezt a kis gömbölyű és puha hölgyet, aki olyan volt bizonyos meghitt és nyilvánosság kizárása alatti órákban, mint egy bugó és pihegő galamb. Tartozom azonban úgy neki, mint az igazságnak annak a kijelentésével, hogy tudtommal a galambok nem szoktak harapni, míg Alice...

IV.

Most is siettünk hazafelé. A bárban való táncolás csak étvágygerjesztőnek szolgált és a taxi ütemes futása és ringatása csak forróbb mozgásba hozta vérünket. A szigorú arcú hotelportás láttunkra elmosolyodott és gyöngéden simogatott végig minket a szemeivel. A liften már alig tudtunk magunkon uralkodni.

Idegesen siettünk be a szobába. Alig vártuk, hogy bizonyos bennünk lobogó tüzeket a szerelem mindent megsemmisítő és elsőprő gejzirjében felolvasszuk, amikor O mon Dieu szörnyű dolog történt...

Ágyamból egy szöszke női fej ütődött fel váratlanul és rám nevetve így szólt:

— Mi az, André, ily későn jössz haza? Na szép dolog! És ki az a néni, akit magaddal hoztál!?

Ha látták már, kedves olvasóim, valaha a bibliai Lothot a sóbálvánnyá válás pillanatában és rám gondolnak, úgy élethű képet és alakítást kapnak, akkori formámról. Sajnos, Lothnak volt ideje, hogy ebben a számára éppen kellemesnek nem mondható pózban megmerevedjen, de nem úgy nekem, aki Alicetől hirtelen féltucat olyan csattogó pofont kaptam, cseppet sem hizelgő jelzők kíséretében, hogy ingadoztam, mint félórával ezelőtt a Chat et Noir jazz tangózenéjére.

— Aljas, gazember! Selyemfiu! — kiáltozta Alice és repülőgépet is megszégyenítő sebességgel távozott. Ezt az egész kellemetlen szituációt és francia vigjátékokba illő jelenetet Daisy galambbugáshoz hasonló halk kacagása kíséerte.

Körülnéztem, hogy legalább is megfojtsam ezt a kis amerikai flappert, aki önhatalmúlag betolakszik szobámba, kompromitál hölgyem előtt és végül is elrontja pásztorórámat.

V.

A diványpárnákból formált vánkoshelyen trónolt és én szmokingosan, magam alá huzott lábakkal ültem előtte és könnyörögtem neki.

Ha az oroszlánszelidítő tiszteltre és csodálatra méltó egyéniség, mert vadállatokat fékez meg és hajt igába, úgy Daisy még nagyobb csodát produkált, mert tíz perc alatt lábai elé kényszerített és úgy könnyörögtem nála az elmaradt szerelmi pásztoróra pótlása miatt.

A macska szépen játszik az egérrel és Daisy a legcsodálatosabb macska volt, míg én a legügyetlenebb és szájalomraméltóbb egér. És mint legyőzött egér lettem a győztes, mert a szerelmi tizparacsolat egy örök szabálya

az, hogy a férfi legtöbbször akkor győz, amikor legyőzeti magát.

VI.

Mint parázna cica tejlopás után, olyan kéjesen nyújtózott Daisy, a legcsodálatosabb amerikai flapper, akit valaha a sors utamba hozott, a tükör előtt.

A toilettasztal előtt hevertem pizsamámban és szóltanul néztem ezt az ördögöt, aki bizonyára kísértésbe és bűnre tudna csábítani nemcsak engem, akit igazán könyönyű dolog erre csábítani, hanem a világ összes aszkétáit is.

— Mondd — szakítottam meg lustálkodásából — voltaképpen, mi vitt arra, hogy egy idegen férfi szobájába jöjj, akit még nem ismertél és jóformán nem is láttál?

— Nem érted ezt, — válaszolta mosolyogva. — Kimondhatatlanul sértett, hogy fityethányó módon néztél rám és szemelláthatólag lenéztél. Én, Torhwald Daisy azonban, mint Madame Pompadour, csak lábaim előtt szeretem látni a férfiakat. Amikor megtudtam, hogy a velem szomszédos szoba azé a férfié, akit én gyűlölök, nem haboztam és besurrantam hozzád. Az egész csak borraival és ügyesség kérdése volt. Na nem?

VII.

Tartozom az igazságnak és a novellámnak annak a kijelentésével, hogy Daisyt délben már hasztalan kerestem a szállodában. Nyomtalanul eltűnt.

Bolondul tobzódó néger bárban találkoztam vele újból, de Daisy elfordította a fejét és amikor megszólítottam, csodálkozva mért végig, jelezve, hogy nem ismer és tolakodónak tart.

Igazi huszadik századbeli Madame Pompadour volt. Beférközött a szívembe, és amikor sikerült betolakodnia, engem nevezett találkozásnak.



Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

Ideál Salon

Timișoara IV., Hunyadi út 12. szám, Renner ház. 31-14
Modernül berendezett, elsőrangú kozmetika. Férfi és női manikűr, szakszerű hajfestés.

Kis mesék felnőttek számára.

A bánatos özvegy.

Az elragadó özvegy férjének a temetéséről jött haza.

Mindenki méltányolta az özvegy fájdalmát, a rokonok a jóbarátok magára hagyták könyeivel, hogy kedvére kisírhasa magát. Egyetlen ember maradt mellette, egy fiatalember, aki régóta szerelmes volt bele. És most, amikor egyedül maradtak, lángoló szavakkal ecsetelte érzelmeit.

Legyen a feleségem! — mondta meghatottan.

— Szerencsétlen — támadt rá az özvegy — és ezt most mondja?

— Hát mikor mondtam volna?

— A temetés előtt. Mennyi felesleges könnytől megkimélt volna!...

A boldogtalan szerelem.

A fiatal költő boldogtalan és reménytelenül szerelmes volt egy bájos, ifjú leányba. Megható és érzékeny versekkel ostromolta álmainak földönjáró tündérét, szívtépően ecsetelte azt a fájdalmat, amely költői keblét dulta. Ezeket a verseket az újságokban kiadta és minthogy elég jól fizették, nagyon megelégedetten és jól élt, vastag szivarokat szílt és szépnek látta a világot. Végül a fiatal leány sem tudott ennyi fájdalomnak és szenvedésnek ellentállani, meglágyult és ő is szeretni kezdte a költőt.

Végem van! — hörögte a költő sápadtan, amikor ez a boldogság lecsapott rá. — Miből fogok ezután megélni?

Gyöngéd leány.

A fiatal leány éjjel bebocsátott szobájába egy fiatalembert. A fiatalember hevesen megölelte, de a leány suttogva mondta neki:

— Kérlek, ha lehet ne lármázzunk. A másik szobában az anyám hal-doklik és nem szeretném háborgatni.

A jó leány.

Volt egyszer egy leány, akinek nagy családot kellett eltartania. Minthogy nagyon szerette családját, a szerelmi pályára lépett és e pályán előkelő és gazdag barátokra akadt, akik bőkezűen gondoskodtak róla. A jó leány egyszer beleszeretett egy szegény ördögbe, aki olyan szegény volt, hogy még egy szál virággal sem tudta meghálálni csókját.

A jó leány sokáig küzdött magával, hogy meghallgassa-e a szegény szerelmesét, de végre mégis fölke-reste hónapos szobájában.

— Hát igazán szeretsz? kérdezte az ifjú boldogan.

Még kérded? — szólt a leány szelid szemrehányással. — Hát nem saját családomtól vonom meg ezt a pásztorórát?

Horváth Béla

Vízvezeték (22)
és csatornázási szerelő
Timișoara IV., Fröbl u. 25.



Zongorák

kül és belföldiek
bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.

A legmodernebb kárpitosmunkákat a legolcsóbban készíti:

BAKTAY LAJOS

KÁRPITOS. TEMESVÁR.

Józsefváros, Begabalsor 26. Bem u. sarok (17)

Kényelmesen pihenhet, ha kárpitosmunkáit a

HANZLIK

féle műhelyben szerezheti be.
5 évi garancia. Javítások olcsón és pontosan készülnek. (22)

TIMIȘOARA III., Dózsa-utca 4.

Pelcz József

szobafestő és mázoló

UJSZABADFALU, Fő utca
Temes megye (22)

Ha lakását olcsón és szépen akarja kifesteni divatos min-tával, úgy írjon egy lapot a fenti címre!

Sofia:

Árpád Citron

uri divat és
parfumeria

Timișoara IV., Bul. Carol 15.

Hirdessen lapunkban!

Halló!

Utazóközönség!

Halló!

Ha Temesváron van dolga, úgy okvetlen keresse föl URI UCCA (Vasut-utca) 4. sz. a. **Coloniala și Delika-tesse** név alatt fővárosi nivón berendezett üzletemet, ahol olcsón lehet uzsonázni, esetleg utatvalót beszerezni. Prompt és tiszta ki-szolgálat. Állandóan raktáron friss felvágott, vaj és sajtfélék.

Machaf Antal cukrászda

IV., Józseftér 14. Dániel kalapgyár mellett

18

Izletes torták, teasütemények, bombonok és bármely cukrászdai süteményeket prompt készít és szállít, olcsó árak mellett. Husvét-i tojások és ajándékok soron kívül!

Élő friss halak és kaviár

minden időben kapható saját halászatból és importból. Rendeléseket azonnal elintézek
Taran János, Timișoara IV., Preier u. 11.



Modern

Hálószobák és Konyhaberendezé-
sek. Heti és havi részletfizetésre

Bálint

Műbutorasztalosnál T.-vár, Mehala Szegedi u. 8.

Apróhirdetések.

VENDEGLŐS, 32 éves, nőtlen, róm. kath. vallásu, jól menő temesvári vendéglő és egy fél milliót érő ingatlan tulajdonosa, megköszölné. Keresztény, korához illő, 5-600 ezer lei vagyonnal rendelkező leányok, vagy gyermektelen özvegyek leveleit „Német” jelige alatt a kiadó továbbítja.

ELVÁLT, 32 éves gör. kel. intelligens, gyermektelen uriaszony, Temesváron 700.000 leit érő saját ingatlannal férjhez menne feltétlenül jó lelkű és biztos keresettel bíró uriemberhez. Leveleket: Pünkösdi esküvő jelige alatt a kiadó továbbítja.

MOHAMEDÁN vallásu, 22 éves török leány, akinek a közeli vidéki városban jól menő üzlete van, némi készpénzhozománnyal rendelkezik, férjhez menne kizárólag iskolázott és művelt fiatalemberhez. Leveleket „Keleti szépség” jeligére a kiadóba kér. Házaságközvetítők ne irjanak.

TEMESVÁRI hivatalnoklány, 20 éves, róm. kath., szép és szimpatikus megjelenésű, 100.000 lei hozománnyal és teljes stáfirunggal, havi 7000 leit jövedelmező biztos állással férjhez menne. Leveleket „Szép lány” jelige alatt a kiadó továbbítja.

25 ÉVES, izr. leány, 150.000 lei hozománnyal, kisebb ipari üzemmel férjhez menne. Leveleket a kiadó továbbítja „Csendes otthon” jelige alatt.

ORVOS, róm. kath. 32 éves nőtlen, jól menő rendelővel, megköszölné. Kizárólag gazdag és művelt leányok levelét kéri „Orvos” jelige alatt beküldeni.

FÉRJHEZ MENNE, 32 éves izr. vallásu művelt hivatalnoklány, 100.000 lei készpénzhozománnyal, kisebb jó menő üzlettel. Izr. férfiak, özvegyek, kimerítő soraira válaszolok. Jelige: „Gyermek nem határoz” jelige a kiadóba kérem a leveleket.

FÉRJHEZ MENNE, vidéki nagyon szép, 19 éves róm. kath. urilány, hatszázezer leit érő ingatlan vagyonnal. Főleg temesvári, biztos egzisztenciával rendelkező, keresztény fiatal emberek leveleit „Páros élet” jelige alatt a kiadóhivatal továbbítja.

Intelligens, zsidó pék 30 on felül, benősülhet malomtulajdonos családba. Leveleket „Szakember” jeligére a kiadója továbbítja.

ISMERETSEGÉT keresi jól kereső izr. fiatalember azon fess, jó megjelenésű leánynak, vagy fiatal asszonynak, akivel sok szabad idejét kellemesen el tudná tölteni. Leveleket „Őszinte barátság” jelige alatt kiadóba kér. Házaság nincs kizárva.

LISZTKERESKEDESBÉ, 30 on felüli izr. férfi benősülhet. Hozomány százezer lei és teljes stáfirung. Leveleket a kiadó továbbítja „Rentábilis” jelige alatt.

37 ÉVES, nőtlen, önálló műhellyel rendelkező, magyar nemzetiségű jól kereső iparos megköszölné. Némi csekély hozomány megkívántatik, de mindenben egy rendes és tisztességes, odaadó hű feleséget keres, mely lehet özvegy, vagy hajadon. Leveleket „Temesvári” jelige alatt a kiadó továbbítja.

42 ÉVES, izr. vallásu, jó nevű temesvári családból származó nőtlen férfi, régi bevezett cég beltagja, megköszölné. Feleségül venné azon magánvagyonnal rendelkező nőt, lehet özvegy is, aki megtudja becsülni a boldog és nyugodt családi életet. Diskréciomat komoly férfi szavam biztosítja ép azért csak őszinte és tárgyilagosan megírt levelekre válaszolok. Leveleket „Temesvár” jelige alatt a kiadó továbbítja.

FÉRJHEZ MENNE, középkoru, független urinő, özvegy, gyermektelen, kinek Temesváron fő utvonalon saját családi háza van. Csakis biztos egzisztenciával rendelkező férfiak kimertő leveleire „Diskréció biztosítva” jelige alatt fogok válaszolni.

Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta utca 18. szám.

Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő.

Diszkrét lakás! (36)

BUTOR

egy életre és részletre is készpénzáron

GARAI

ARAD, Str. Avram Jancu 10, TIMIȘOARA II., Piața Coronini 21. (31/10)

MEGNŐSÜLNÉ 29 éves izr. fiatalember, havi 12.000 lei keresettel. Feleségül venné azon korához illő leányt, akinek révén jövőjét biztosítani tudná. Hozományra nagy súlyt nem helyez. Leveleket „Pünkösdi esküvő” jelige alatt a kiadóba kér.

Mérnök, 25 éves rom. kath. vallásu, leszerelt hadnagy, házasság céljából keresi komoly ismeretségét házias nevelésű, jó családból származó urilánynak. Leveleket a kiadó továbbítja „25 éves mérnök” jelige alatt.

36 éves, gör. kath. nőtlen nagy városban levő kávéház és vendéglőtulajdonos megköszölné. Mivel magam is vagyonos vagyok és üzletem több milliót ér csakis szintén vagyonos hölgyek leveleit kérem a kiadóba küldeni „Megértő lélek” jelige alatt. (v)

JEGYZŐ elvált gyermektelen özvegye, 40 éves, róm. kath. jó háziasszony, Temesváron két szobás modern lakással berendezve, ingatlan tulajdonosa. Férjhez menne józan életű férfihez. Leveleket „Szép asszony” jelige alatt a kiadó továbbítja.

MEDIKA, 29 éves vidéki városban jól menő orvosi rendelővel férjhez menne leginkább városban levő orvoshoz. Leveleket „Ketten praktizálunk” jelige alatt a kiadóba kér küldeni.

FELÁRVA 26 éves nagyon szép és háziasan nevelt urileány, róm. kath. 250 000 lei vagyonnal férjhez menne. Leveleket a kiadó „Piros, piros, piros” jelige alatt továbbítja.

KERESKEDELMIT VÉGZETT 23 éves fiatalember házasság céljából keresi komoly ismeretségét jó családból származó urileánynak. Leveleket „Turner” jelige alatt a kiadó továbbítja.

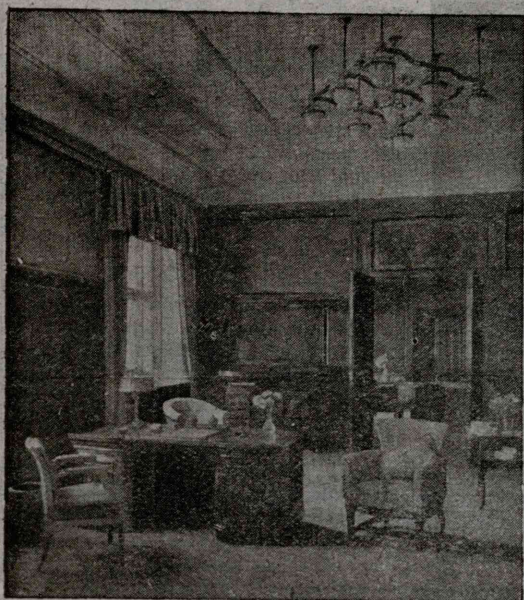
30 ÉVES izr. vallásu urileány, havi 15.000 lei fix fizetéssel és kisebb ipari üzem társtulajdonjogával, férjhez menne, megfelelő temesvári uriemberhez. Leveleket „Chémia” jelige alatt a kiadó továbbítja.

Órák, ékszerek jegygyűrűk

és nászajándékot legolcsóbban vásárolhat 18

Iritz Hermannál

Timișoara, I. Mercy ucca 6.



RADOVAN GYÖRGY

—: Műasztalos —:

Műbutor, templomi és üzleti berendezések készítését saját vagy beadott terv szerint vállalom szolid árák mellett. Temesvár III., Kereszt-tér 3. (20)

„PHILATELIA“

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timișoara IV.
Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)

A kalapom divatos,
A kalapom szalma,
Kalapomat télen nyáron

Csak „**TUVICSÁK**“ varrja.
TIMIȘOARA II., Buziási ut 9 szám.
Női és férfi kalapudonságok!
Női szalmakalapok átalakítása
már 70 leiért.

ZÖLDY GYULA

címfestő

Timișoara IV. Török-utca 3.
Speciálista modern üveg, cég, transpa-
rens reklámtáblákban és világvárosi ni-
vón álló figurális festményekben.

Uj! Megnyilt! Uj!

FILIPS JÓZSEF

uriszabósága

TEMESVÁR IV., Preyer u. 2/a

Készülnek a legelegánsabb uri-
öltönyök, tavaszi felöltők, isko-
lai egyenruhák. Trench coat és
börkabátok a legdivatosabb
kivitelben. (26)

Olcsó árák!

Ügyes bécsi masszírozónő

fogad lakásán reg. 10-től
este 8-ig.

Nap és légfürdő!

Amalie Hahn

BERLIN, W. 35 Potsdamer-
strasse 41-a

Teri

női divatterem, párisi
modellek!

BUDAPEST, IV. Petőfi
Sándor u. 10

Gummi áru,

higiénikus cikkek.

Árjegyzék ingyen!

„Medikus“ Berlin S. W. 68

Alte Jacobstr. 8

Ez a hely

a MIA
Krém
számá-
ra van

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárában, Timișoara-Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük,
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

SZÜCS JÓZSEF

hölgy és férfi fodrász

TIMIȘOARA III. Mühle Vil-
mos u. 7. (18).

Ön szép lesz ha „Dolly“ krém, pu-
dert és szeplovizet
használ, mely mindennemű szeplőt, májfolt-
tot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül
eltávolít. — Kapható:

Roth Jenő gyógyszer-tá-
rban Timișoara. Mehala

(villamosmegálló.)

„SZARVAS“ KÁVÉHÁZ

Temesvár - Gyárváros

Kávéház és étterem. Kitűnő konyha, elsőrangú italok! Esténként
zene. — A Gyárváros legjobb szórakozó helye.

Martin J. Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timișoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Lakás berendezést újat és régét készítésre és antik bu-
torokat javításra és fényezésre bármilyen kivitelben elvállal
Csapó János műbutorasztalos Temesvár III., Telekház-tér 8.

Majthényi Károly vízvezeték, villany- és csatornázás
szerelő

Telefon 11-29 Timișoara, III. Doja u. 6 Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilanyszerelés, házi telefon és gázkályha
javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

DÉLAMERIKAI

Magyar Hirlap
DIARIO HUNGARO

Rio de Janeiro, Rua 1º de Março 20

Caixa postal 2588, Brazilia

Szerkeszti és kiadja: ORBÁN LEO. — A délamerikai magyarság egyetlen magyarnyelvű
napilapja. Közli a dél- és északamerikai híreket, legkimerítőbben értesít a helyi újdön-
ságokról és tudnivalókról.

Minden magyar olvassa és terjessze a Délamerikai Magyar Hirlapot!

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK, AKKOR VEGYEN!

BOSZÁK ALBERT

műköszörités. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borotvák, kések szak-
szertűi köszörlését. — Solingeni acél-
árak raktáron (30)



Pontosan járó órák

Lelkiismeretes

órajavítások :

**Gács
Ferenc**

órásnál, Timișoara

Király-tér 12. sz.

(Erzsébetváros)

Alkalmi ajándékokat

legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

órák és ékszerésznél

Timișoara IV. Str. Iancu

Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Ha szép akar lenni, használjon

Kalka-féle

Liliumtej-krémet

Lilium-pudert

Liliumtej-szappant

Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belvárosban.



Nincs többé ősz haj!

A „Császi”-féle „Henne” Orientális
hajfesték csodákat művel. Nem kell
időt veszíteni és órákhoz szal a fod-
rásznál ülni, mert már egy óra alatt
ősz haját arany, szőke, bronz, barna
vagy feketére garancia mellett fes-
tem. Látogasson meg és tegyen egy
próba festést.

Elsőrangú viz és vasondolás, férfi
és női manikűr, bármilyen hajmun-
kák, parókák. Dus raktár illatszerek-
ben és külföldi pipere dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász

**TIMIȘOARA BELVÁROS
REZSŐ UCCÁ.**

**Hálószobák
BOGÁROS LAJOS**

mélyen leszállított gyári árban,
havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalosnál, TIMIȘOARA, Er-
zsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMIȘOARA, Belváros, Nádor u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési
és képkeretezési vállalat. Kész képek és tükörök nagy választékban

Andrássy Fürdő

TIMIȘOARA, Gyárvaros, An-
drásy-ut 14. szám.

Új vezetés alatt teljesen modernül és ujonnan berendezve,
tisztla, kényelmes fürdőszobák!

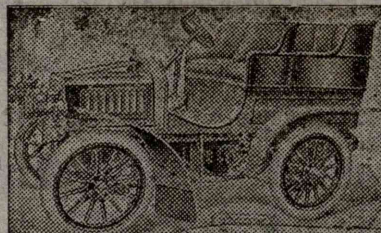
Nyitva: naponta reggel 6 órától éjjel 1-ig!

Értesitem

a t. autótulajdonos és vezető urakat, hogy
üzememben autójavítási munkákat szolid
árak mellett pontosan és gyorsan készítek.

Kakas József

autó és gépjávitó üzem, TIMIȘOARA II.,
Kertész-utca 18.



ARADI KÖZLÖNY

Erdély magyarságának legelterjedtebb
és legkedveltebb napilapja.

Fönnáll 44 éve.



MAISON PERÁK

Timișoara, Belváros,

Lloyd-sor 4. szám.

Telefon: 12-52.

Elsőranguan berendezett női fodrász-szalón, a modern
szépségápolás és kozmetika legújabb követelményeivel.
Elsőrangú hajfestés, manikűr és hullámosítás (Dauerwel-
le) vendég-hajak művészi kivitelben. Elsőrangú szakerők,
figyelmes és pontos kiszolgálás.

Tipografia „Union” könyvnyomdája. Lugoj